

Հոգեշնչութիւն-Հոկեհանկիս

In Memory of: JOHN DARAKJIAN (1 YR)

Requested by: Bergy, Ara and Armen Darakjian; Garabed, Victoria, Patricia, Roseanne and Gregory Darakdjian; Karnig Darakdjian and Family; Sean, Kari and Chloe Shiozawa; Berg Arslanian; Dickran and Elizabeth Kamar; Silva and Tommy Gerjekian; Rose Gerjekian; Mrs. Alice Kourtjian; Ralph and Roxanne Kourtjian & Family; Claude and Audrey Ohanesian & Family

In Memory of: DIRAMAYR ELIZ SETRAKIAN (1 YR)

Requested by: Dickran & Vartoug Tarakjian and Family; Vahan & Ani Ghazarian and Family

In Memory of: ANNA HOVSEPIAN (2 YRS)

Requested by: Oscar Hovsepian and Family

In Memory of: ASSADOUR MALKADJIAN (18 YRS)

Requested by: Azadouhi Malkadjian; Hanoug and Sona Malkadjian & Family; Vartan and Ani Vartanian & Family

In Memory of: NEVART KAMAR; YERVANT KAMAR; SERANOUSH KERMERIAN

Requested by: Dickran, Elizabeth & Edward Kamar; Ani, Ryan, Samuel & Estelle Roma;

In Memory of: NEVART KAMAR; YERVANT KAMAR; KRIKOR GARABEDIAN

Requested by: Garabed, Victoria, Patricia, Roseanne and Gregory Darakdjian

In Memory of: VIRGINIA MAYIS KAFAFIAN

Requested by: Khatchig, Levon and Arda Kafafian



Altar Flowers today are donated by Arnold Kourtjian

In Loving Memory of his parents,

Walter and Sadie Kourtjian.

FUND FOR SYRIAN ARMENIAN RELIEF

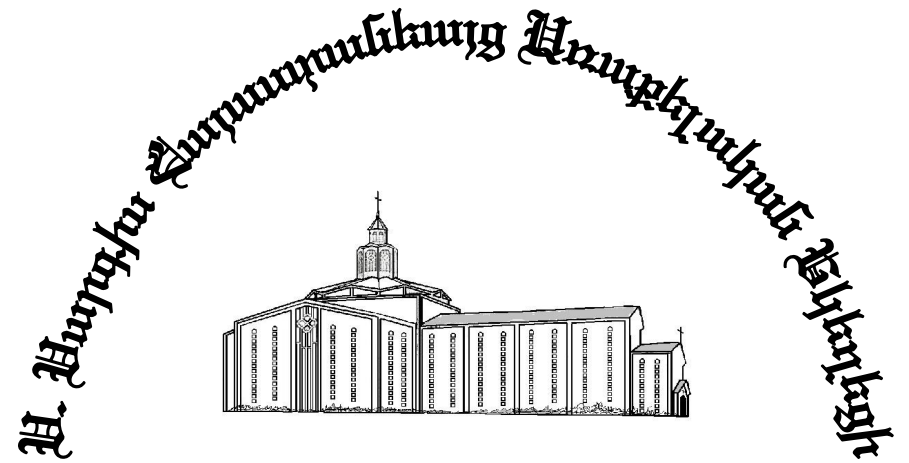
Archbishop Oshagan encourages all Eastern Prelacy parishes to support efforts to help our Syrian Armenian community.

During this Advent season, His Eminence asks that parishioners and students of the Sunday schools and Armenian schools devote a time of prayer and giving for the benefit of our brothers and sisters in Syria.

A special collection will be taken today—please be generous in your support.

December 2015—Calendar of Events

13	Christmas Concert—Hooshere <i>After Divine Liturgy</i>
20	Sunday School Christmas Pagaent
27	Christmas Sing-A-Long <i>Join us to continue sharing the joy of Christmas</i>
31	New Year's Eve Extravaganza <i>ARS Tsoilig Chapter</i>



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

December 6, 2015

Third Sunday of Advent

(Eve of the fast of St. Hagop)

Morning Service: 10:00 am Divine Liturgy—10:45 am

✠ DAILY READINGS ✠	
D E C E M B E R	7 Proverbs 15:33-16:7; Isaiah 18:7; Philippians 1:27-2:4; Matthew 10:37-42
	8 Wisdom 1:1-7; Jeremiah 16:16-21; Acts 1:12-14; Mark 6:6-13
	9 Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 1:39-56
	10 Proverbs 1:1-9; Nahum 2:1-7; Romans 5:1-5; Matthew 5:1-12
	11 2 Thessalonians 3:1-18; Luke 15:1-7
	12 Wisdom 7:12-20; Isaiah 44:1-5; Hebrews 13:17-21; John 9:39-10:10

Տ. Հրանդ Բճնյ. Գեորգեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Hokehankisd, Prayer requests, and other submissions for the Sunday Bulletin should be emailed or called in before noon on Thursday

Պօղոս Առաքելի Կողմ Թեսալոնիկցիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակէն (1:1-12)

Մենք Պօղոս, Սիլուանոս եւ Տիմոթէոս, կը գրենք ձեզի՝ Թեսալոնիկցիներու եկեղեցիին, որ մեր Հօր Աստուծոյ եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսի կը պատկանի: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգևեն ձեզի:

Եղբայրներ, պարտք կը զգանք եւ արդար կը գտնենք ձեզի համար միշտ գոհութիւն յայտնել Աստուծոյ, որովհետեւ ձեր Հաւատքը Հետզհետե՛ աւելի կ'աճի եւ ձեզմէ՛ իւրաքանչիւրին սերը իրարու հանդէպ աւելի կը խորանայ: Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ մենք կը պարծենանք ձեզմով՝ այն Համբերութեան եւ Հաւատքին համար, որ դուք ցուցաբերեցիք ձեր կրած բոլոր նախաձեռնութիւնն եւ ներգործիչներուն մէջ:

Ձեր Համբերութիւնն ու Հաւատքը ապացոյցը պիտի ըլլան Աստուծոյ արդար դատաստանին, որովհետեւ դուք արժանի պիտի ըլլաք Աստուծոյ արքայութեան, որուն համար այդքան կը տանջուիք: Արդարեւ, Աստուծոյ համար արդարութիւն պիտի ըլլայ ձեզ չարչարողները տանջանքով պատժել իսկ ձեզի տանջուածներու՝ Հանգիստ պարգևել ձեզի Հետ միասին, երբ մեր Տէրը Յիսուս Հրեշտակներու իր բանակով երկինքէն յայտնուի: Անիկա բոցավառ կրակով պիտի պատժէ անոնք՝ որոնք կը մերժեն զԱստուած ճանչնալ եւ Հազարամիկ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանին: Այն օրը, այդպիսիները յափտնակալն մահուամբ պիտի պատժուին, զրկուելով Տիրոջ ներկայութենէն եւ անոր փառասուրբ գործութենէն, երբ անիկա վայ իր սուրբերուն մէջ փառասուրբու եւ բոլոր իրեն Հաւատացողներուն Հիացումին առարկան ըլլալու:

Այն օրը դուք ալ անոնց մէջ պիտի ըլլաք, որովհետեւ Հաւատացիք մեր ստուած վկայութեան: Ահա թէ ինչո՞ւ միշտ կ'աղօթենք ձեզի համար, որպէսզի Աստուած ձեզ արժանի ընէ այդ կոչումին, իր գործութեամբ կատարէ ձեր բոլոր բարի փառիքները եւ արդիւնաւորէ ձեր Հաւատքը, որպէսզի ձեզմով փառասուրբի մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի անունը, եւ դուք փառասուրբի իրմով մեր Աստուծոյն եւ Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի պարգևած շնորհովը:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (14:12-24)

Ապա Յիսուս տանտիրոջ ըսաւ.

-Երբ ճաշի կամ ընթրիքի հրատէր կուտաս, մի կանչեր բարեկամներդ կամ եղբայրներդ, ազգականներդ եւ հարուստ դրացիներդ, որպէսզի չըլլայ որ անոնք ալ քու հրաւերիդ փոխարէն քեզ հրաւիրեն, եւ այս ձեռով քեզի Հատուցում կատարած ըլլան: Ընդհակառակը, երբ ճաշկերպի իրաւունքս կանչէ աղքատներն ու խեղանդամները, կաղերն ու կոյրերը եւ այն ատեն երանելի պիտի ըլլաս, որովհետեւ անոնք փոխարէն քեզի Հատուցանելիք ոչինչ ունին: Եւ գիտցած եղիր, որ քու Հատուցումը պիտի ստանաս արդարներու յարութեան ժամանակ:

Երբ սեղանակիցներէն մէկը այս խօսքերը լսեց, ըսաւ Յիսուսի.

-Երանի անոր որ Աստուծոյ արքայութեան մէջ ճաշ պիտի ուտէ:

Յիսուս անոր Հետեւեալ առակը պատմեց.

-Մարդ մը կար, որ մեծ ընթրիք մը սարքեց եւ շատեր հրաւիրեց: Ընթրիքի ժաման իր ծառան զրկեց, որպէսզի հրաւիրեալներուն ըսէ. «Եկէք, ամեն ինչ պատրաստ է արդէն»: Հրաւիրեալները սկսան մէկ առ մէկ հրաժարիլ: Առաջինը ըսաւ. «Արա մը գնեցի, պէտք է երթամ եւ տեսնեմ՝ զայն, Հետեաբար կը ինդրեմ որ ներողամիտ գտնուի»: Ուրիշ մը ըսաւ. «Տակալին նոր ամուսնացայ, Հետեաբար չեմ կրնար գալ»: Ծառան վերադարձաւ եւ իր տիրոջ պատմեց անոնց ըսածները: Այն ատեն տանտիրը վրդուլած ըսաւ ծառային. «Ամի՛սնապէս քաղաք գնա եւ հրապարակներուն ու փողոցներուն մէջ որքան որ աղքատ, խեղանդամ, կաղ եւ կոյր տեսնես՝ բոլորն ալ հոս բեր»: Քիչ ետք ծառան վերադառնալով իր տիրոջ ըսաւ. «Տէր, հրամանդ կատարեցի, բայց տակալին տեղ կայ»: Տէրը ծառային հրամայեց. «Քաղաքէն դուրս գնա եւ ճամբաներուն վրայ ու դաշտերուն մէջ ով որ գտնես՝ ստիպէ որ գայ, որպէսզի տունս լեցուի: Ա՛րքեսմ՝ ձեզի, որ առաջին հրաւիրեալներէն ոչ մէկը իմ ընթրիքէն պիտի ճաշակէ»:

2nd Epistle of St Paul to the Thessalonians 1:1-12

Paul, Silas and Timothy,

To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ.

We ought always to thank God for you, brothers and sisters, and rightly so, because your faith is growing more and more, and the love all of you have for one another is increasing. Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions and trials you are enduring.

All this is evidence that God's judgment is right, and as a result you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering. God is just: He will pay back trouble to those who trouble you and give relief to you who are troubled, and to us as well. This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with His powerful angels. He will punish those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the glory of His might on the day He comes to be glorified in His holy people and to be marveled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you.

With this in mind, we constantly pray for you, that our God may make you worthy of His calling, and that by His power He may bring to fruition your every desire for goodness and your every deed prompted by faith. We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Luke 14:12-24

Then Jesus said to his host, "When you give a luncheon or dinner, do not invite your friends, your brothers or sisters, your relatives, or your rich neighbors; if you do, they may invite you back and so you will be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind, and you will be blessed. Although they cannot repay you, you will be repaid at the resurrection of the righteous."

When one of those at the table with Him heard this, he said to Jesus, "Blessed is the one who will eat at the feast in the kingdom of God."

Jesus replied: "A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, 'Come, for everything is now ready.'

"But they all alike began to make excuses. The first said, 'I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.' "Another said, 'I have just bought five yoke of oxen, and I'm on my way to try them out. Please excuse me.' "Still another said, 'I just got married, so I can't come.' "The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, 'Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.'

"Sir," the servant said, 'what you ordered has been done, but there is still room.' "Then the master told his servant, 'Go out to the roads and country lanes and compel them to come in, so that my house will be full. I tell you, not one of those who were invited will get a taste of my banquet.'"

HOMENETMEN DAY
Coffee Hour Today is provided by
Homenetmen of Detroit,
followed by a program prepared and presented by
Homenetmen Scouts of Detroit.



POINSETTIAS
Donations are now being accepted for poinsettia plants to
decorate and beautify the church for the Christmas Season.
If interested, please contact:
Rose Gerjekian (248 588-6082)

